

SYMPOSIUM KYIV - LVIV – CHERNIVTSI – UZHOROD – KRAKÓW AND CONFERENCE

Announcement No. 3

21.01.2019

Kraków Round Table Session: February 8th-10th 2019

The event is absolutely low-cost!!! With no fees and 1 sponsor involved, gathering the group of interesting people engaged in the topic. We may offer coming participants the help in finding low cost accommodation in Krakow, as well as free private transfers from the airport (if informed about the arrival dates ☺). Cold weather in February's Kraków is offered absolutely for free ☺.

Scientific Session will start on February 9th at 8.30 am

It's working title is:

“Christian art and architecture in the revitalized post-christian European cities”

Working groups involve researchers from 8 countries and 14 universities

Languages: Polish, English, Ukrainian, Russian

The venue: Foundation ‘Zawsze warto’ ul. Radziwiłłowska 23/8; 31-026 Kraków, Poland; only 5 min walking distance from Central Railway Station / Kraków Główny; www.zawszewarto.pl



Інформація № 2

Круглий стіл в Кракові: 8-10 лютого 2019 року, засідання відбудеться 9 лютого.

Це абсолютно недорогий захід !!! Без плати, без додаткових витрат, 1 спонсор, але дуже цікаві люди приїжджають самі по собі. Ми можемо допомогти знайти дешеве житло в Кракові. Безкоштовний транспорт від і до аеропорту на приватних машинах з польської сторони. Холодна погода в лютому Кракові також безплатна, тому що в лютому авіаквитки дуже дешеві.

Робоча назва сесії:

Християнське мистецтво і архітектура в постхристиянських європейських ревіталізованих містах.

Місце проведення: вул. ul. Radziwiłłowska 23/8. Краків, Польща.

Мови: польська, англійська, українська, російська,

Робоча група складається з декількох дослідників з 8 країн і 14 університетів.

наступним чином:

Информация № 2

Круглый стол в Кракове: 8-10 февраля 2019 года, заседание состоится 9 февраля.

Это абсолютно недорогое мероприятие !!! Без платы, без дополнительных расходов, 1 спонсор, но очень интересные люди приезжают сами по себе. Мы можем помочь найти дешевое жилье в Кракове. Бесплатный транспорт от и до аэропорта на частных машинах с польской стороны. Холодная погода в февральском Кракове также бесплатна☺, потому что в феврале авиабилеты очень дешевые.

Рабочее название сессии:

Христианское искусство и архитектура в постхристианских европейских оживленных городах.

Место проведения: ул. ul. Radziwiłłowska 23/8. Краков, Польша.

Языки: польский, английский, украинский, русский,

Рабочая группа состоит из нескольких исследователей из 8 стран и 14 университетов.

следующим образом:

“Christian art in the revitalized post-christian European cities”

SYMPOSIUM PROGRAM

Marek Wasiak – President of the Foundation “Zawsze warto” “It is always worth it” “Завжди варто” «Это всегда стоит того», – welcome

Honorary guest: **prof. dr hab. inż. arch. Stanisław Juchnowicz** – preface, opening of the symposium **confirmed**

1. **dr hab. inż. arch. Bogusław Podhalański**, Session Chairman, CUT Kraków, Poland, Wprowadzenie / Introduction: „Dziedzictwo: co otrzymaliśmy a co zostawimy przyszłości?”, “Heritage: What we received and what will we leave for the future?”, “Спадщина: що ми отримали, а що залишимо майбутньому?”, „Наследие, что мы получили и что оставим будущему?“ **confirmed**

Key note session speakers:

2. **prof. dr hab. inż. arch. Jacek Gyurkovich**, CUT Kraków, Poland, **not confirmed yet**
3. **prof. dr hab. arch. Yuriy Kryvoruchko**, Lviv National University, Ukraine; “Re (post) chrześcijańska Ukraina”, “Re (post) christianisation of Ukraine”, “Ре(пост)християнізація України” “Ре(пост)християнізація України” **confirmed**
4. **prof. dr hab. Włodzimierz Mokry**, Yagiellonian University, Kraków, Poland „Droga Jerzego Nowosielskiego do ikonograficzno-teologicznego wizerunku ikony Ukrzyżowania w ekumenicznej kaplicy świętych męczenników Borysa i Gleba – synów patrona Fundacji św. Włodzimierza Chrzciela Rusi Kijowskiej w Krakowie (Na przykładzie rozmów Autora z Jerzym Nowosielskim od roku 1968)”, “The way of Jerzy Nowosielski to the iconographic and theological image of the icon of Crucifixion in the Ecumenical Chapel of the Holy Martyrs of Boris and Gleb – the sons of the patron of the Krakow Foundation of St. Włodzimierz Baptizer of Kievan Rus (On the example of the author’s talks with Jerzy Nowosielski since 1968)”, “Дорога Єжи Новосельського до іконографічного і богословського зображення ікони Розп’яття в екуменічній каплиці святих мучеників Бориса і Гліба - синів покровителя Фонду св. Володимира Хрестителя Київської Русі в Кракові (На прикладі розмов автора з Єжи Новосельським з 1968 року)”, „Путь Ежи Новосельского к иконографическому и теологическому образу иконы Распятия в экуменической часовне святих мучеников Бориса и Глеба - сыновей покровителя фонда св. Влодзимеж Креститель Киевской Русі в Кракове (на примере беседы автора с Ежи Новосельским с 1968 года)” **confirmed**
5. **prof. dr hab. arch. Valery Tovbych**, KNUBA, Kyiv, Ukraine „TO SURVIVE THE TIME AND SPACE - THOUSAND YEARS OF CHRISTIAN KIEV”, „Тисячолітній християнський Київ – пережити час і простір”, “Tysiącletni chrześcijański Kijów – przetrwać czas i przestrzeń”, “Тисячелетний християнський Київ - пережить время и пространство” **confirmed**
6. **prof. dr hab. inż. arch. Jerzy Uściłowicz**, Bialystok University of Technology, Poland “Stąd - do wieczności. Rytuały przejścia świątyni”, “From here - to the eternity. The rituals/rituals of passage through the temple”, “Звідси - до вічності.

Обряди проходу храму”, “Отсюда - в вечность. Обряды прохождения храма”
[confirmed](#)

PRZERWA KAWOWA / COFFEE BREAK

Presenters/Speakers:

7. **Hieromonach mgr x. Lucjan Bartkowiak**, CR, Aletti.pl, Kraków
„Principia architektury przeznaczonej do kultu”, “The principles of architecture intended for the worship”, “Принципи архітектури, призначеної для поклоніння”, “Принципы архитектуры, предназначенной для поклонения” , [confirmed](#)
8. **dr inż. arch. Janusz Barnaś**, CUT Kraków, Poland [confirmed](#)
9. **dr Emanuel Bączkowski**, DST Warszawa, Poland AST Warszawa, Poland,
„Duszpasterstwo Środowisk Twórczych w Warszawie krzewicielem kultury wysokiej”, “Chaplaincy of Creative Communities in Warsaw as the promoter of high culture”, “Капеланство творчих спільнот у Варшаві, пропагандист високої культури.”, “Капеллан творческих сообществ в Варшаве, пропагандист высокой культуры.” .
[confirmed](#)
10. **dr inż. arch. Irina Bembel**, Бембель Ирина, St. Petersburg, Russia, “Церковь Новомучеников в Горетово: опыт воссоздания”, “Church of the New Martyrs in Goretovo: the experience of re-creation.”, “Церква новомучеників у Горетово: досвід відтворення”, “Cerkiew Nowych Męczenników w Goretovo: doświadczenie odnowy”.
[confirmed](#)
11. **dr hab. Monika Bogdanowska**, CUT Kraków, Poland “Sacrum jako znak pamięci w przestrzeni miasta”, “Sacrum as a sign of remembrance in the city space”, “Сакрум як знак пам'яті в міському просторі”, “Сакрум как знак памяти в городском пространстве” [confirmed](#)
12. **arch. Oleg Borshowsky**, Uzhorod, Ukraine „MULTI RELIGIOSITY IN URBAN PLANNING OF UKRAINE’S ZAKARPATIA”, “Multireligijność w urbanistyce Zakarpacia Ukrainy”, “Мультирелігійність в урбаністиці Закарпаття України”, “Мультирелигиозность в урбанистике Закарпатья Украины” [confirmed](#)
13. **mgr sztuki Tadeusz Bystrzak**, „Witraże sakralne Bolesława Szpechta”, “Stained glass windows of Bolesław Szpecht”, “Сакральні вітражі Болеслава Шпрехта”, “Сакральные витражи Болеслава Шпрехта” [confirmed](#)

PRZERWA KAWOWA / COFFEE BREAK

Presenters/Speakers:

14. **dr Julia Maria Brandao Lourenco**, Minho University, Porto, Portugal “Rosaries in post-christian European cities” , “Różańce w post-chrześcijańskich miastach Europy”, “Вервиці в постхристиянських європейських містах”, “Четки в постхристиянских европейских городах” [confirmed](#)
15. **dr hab. Inż. arch Kazimierz Butelski prof. PK**, CUT Kraków, Poland, “Architektura misyjna czy Misja Architektury ?”, “Missionary architecture or Mission of Architecture?”, “Місійна архітектура чи Місія архітектури?”, “Миссионерская архитектуры или Миссия архитектуры?” [confirmed](#)
16. **arch. Gabor Csanady**, DLA associate professor, Szent István University, Gödöllő, Budapest, Hungary “Sacrality and the architecture”, “Sakralność i architektura”, “Сакральність і Архітектура”, “Сакральность и архитектура” [confirmed](#)

17. **arch. Aleksandr Chlupin**, „DESIGNING THE MONASTER: AN EXPERIENCE OF ARCHITECT – BISHOP RELATION”, „Projektowanie monasteru: doświadczenia relacji architekt – biskup”, „Проектування монастиря: досвід співпраці архітектора і єпископа”, „Проектирование монастыря: опыт сотрудничества архитектора и епископа” National Aviation University, Kyiv, Ukraine **confirmed**

PRZERWA KAWOWA / COFFEE BREAK

18. **prof. dr hab. Igor Fodchuk**, „Miasta Bukowiny Ukraińskiej jako obraz przestrzeni różnych wiar i wyznań”, „The towns of Ukrainian Bukovina as an image of a space of various faiths and confessions”, „Міста української Буковини як образ простору різних віровизнань”, „Города украинской Буковины как образ пространства разных вероисповеданий”, Chernivtsi National University, Chernivtsi, Ukraine **confirmed**
19. **Mons. dr x. Roberto Gauzi**, Malta, Gozo, „Architecture as the skin of the mystical body of Christ”, „Architektura jako skóra ciała mistycznego Chrystusa”, „Архітектура як шкіра містичного тіла Христа”, „Архитектура как кожа мистического тела Христа” **confirmed**
20. **dr inż. arch. Jan Janczykowski**, Kraków, Poland „Szansa na nowe życie opuszczonych świątyń” „Chance for a new life of abandoned temples”, „Шанс для нового життя покинутих храмів”, „Шанс на новую жизнь заброшенных храмов” **confirmed**
21. **dr hab. art. Małgorzata Kaczmarska**, prof. AFMKU, Kraków, „Wybrane przykłady motywów chrześcijańskich w sztuce współczesnej przeznaczonej dla przestrzeni publicznych”, „Selected examples of Christian motifs in contemporary art designed for public spaces”, „Вибрані приклади християнських мотивів сучасного мистецтва, призначених для громадських просторів”, „Избранные примеры христианских мотивов в современном искусстве для общественных мест” **confirmed**
22. **dr hab. inż. arch. Jan Kurek**, prof. AFMKU, Kraków, Poland „Architektoniczne dziedzictwo religijne jako łącznik pomiędzy przeszłością i teraźniejszością”, „Architectural Religious Heritage as a Link Between the Past and Present”, „Архітектурна релігійна спадщина як зв'язок між минулим і сьогоднішнім”, „Архитектурное религиозное наследие как связь между прошлым и настоящим” **confirmed**
23. **dr hab. inż. arch. Hubert Melges**, prof. PPWSZ Nowy Targ, **dr Małgorzata Melges**, Kraków, Poland „Współczesne trendy w projektowaniu obiektów sakralnych, na przykładzie własnych koncepcji projektowych i realizacyjnych”, „Contemporary trends in the sacred buildings design, on the example of personal projects and implementation concepts” „Сучасні тенденції в проектуванні сакральних будівель, на прикладі власних концепцій проектування та реалізації”, „Современные тенденции в дизайне сакральных зданий, на примере собственных концепций проектирования и реализации” **confirmed**

PRZERWA KAWOWA / COFFEE BREAK

24. **dr hab. arch. Hałyna Osyczenko**, Charków Ukraine, **not confirmed yet**

25. **dr Kinga Racoń – Leja**, CUT Kraków, Poland "Chrześcijańskie budowle w strukturze miasta - uwarunkowania i współczesne konteksty", "Christian structures in the city structure - conditions and contemporary contexts", „Християнські структури в структурі міста - умови та сучасні контексти”, „Христианские структуры в структуре города - условия и современный контекст” **confirmed**
26. **arch. Olga Uszakova**, Ольга Ушакова, архитектор, доцент СПбГАСУ. St. Petersburg, Russia, "Церковный комплекс в г. Сочи. Перспективы развития. Авторское видение", "Church complex in the city of Sochi. Prospects for development. Author's vision.", "Церковний комплекс у місті Сочі. Перспективи розвитку. Бачення автора” **Confirmed**
27. **dr hab. inż. arch. Anna Wierzbicka**, prof. PW, Warsaw Polytechnic, Poland "Rola światła w obiektach sakralnych współczesnej Europy", "The role of light in the sacred objects of contemporary Europe", "Роль світла в священних об'єктах сучасної Європи", "Роль света в сакральных объектах современной Европы” **confirmed**
28. **dr Olha Vojtiuk**, Lviv/Kraków "Ікона – мальована молитва. Унікальна збірка ікон «Студіону» створена митрополитом Андреем Шептицьким”, "Icon – a painted prayer. A unique collection of icons "Studion" created by Metropolitan Andrey Sheptytsky", "Икона - рисованная молитва. Уникальный сборник икон «Студиона», созданная митрополитом Андреем Шептицким” **confirmed**
29. **dr hab. inż. arch. Agata Zachariasz**, prof. PK Kraków, Poland „Sacrum i ogród na wybranych krakowskich przykładach”, "Sacrum and a garden on selected examples from Krakow", "Сакрум и сад на отдельных примерах из Кракова”, „Сакрум і сад на вибраних прикладах з Кракова” **confirmed**

Attention! Presentations are in alphabetical order. If someone will be unable to keep the order for any reason, he or she is ranked last on the list. We do not anticipate translation of speeches from original languages, there is no physical and temporal possibility (apart from silent translation in language circles).

CONFIRMATION OF THE PARTICIPATION IN THE EVENTS: *

*** I would like to ask you to let me know if you wish participate in some/all of the planned events accompanying the Symposium, as well as for accomodation. The deadline is January 25th by email eurohorizon2020@gmail.com**

Accomodation:

I recommend the monastery of Resurrection at Ks. Pawlickiego 1 Street. The cost of is of 60 PLN per person per night plus some payment for breakfast, (to be agreed on the spot). For some of participants whom I responded I had reserved rooms. If any other need it – see above*.

AN INITIAL PROGRAM OF ACCOMPANYING EVENTS

Thursday, February the 7th

If most of the guests arrive in the afternoon, we will meet at the evening dinner (the place will be available soon, depending on the arrival time of the guests) *

Friday, February 8th

Breakfast on your own

TRIP to Nowe Tychy

9:00 AM meeting at the Cracow University of Technology / Politechnika Krakowska in front of the Architecture Department at Warszawska 24

The journey is devoted to the works of Stanisław Niemczyk, <https://www.youtube.com/watch?v=XgoxwVWMaug> one of the best religious architect in Poland! It involves the visit to 2 churches in Nowe Tychy (not very known, but extremely interesting), one church in Czechowice Dziedzice and the last one in Krakow, at Priest Bishop Władysław Bandurski 12 Street.

After returning to Krakow (around 15.00 - 16.00), we will have a lunch at the "Docent" bar, at the Cracow University of Technology, Warszawska 24 Street at the Faculty of Environmental Engineering, in cellars (the cost is about 25 PLN / person approx. 4 Euro).

The prior reservation is necessary! We all will go by 30 person * bus, if still are any remaining people, they will join private cars of Krakow participants.

There are 3 vernissages of 4 exhibitions planned:

- Exhibition of Photography of Anna Wierzbicka at the Faculty of Architecture, IV Floor on the same campus, 3 min on foot from the bar;
- Exhibition of Ikons of Lesa Kryvoruczko - Kotiuk, from Lviv - in the Chapel of St. Theresa at ul. Łobzowska 10, which is about 15 minutes walk from the University. On the way we will visit one of the few churches with a templon in Poland and with beautiful polychromes (guided by H / m, x. L. Bartkowiak).
- Vernissage of Christian-Marian paintings by Ryszard Grażda and Marcin Barański, At the Hall of the Redemptorist Order on Łobzowska Street No.10
<http://enigma.flog.pl/wpis/5845176/rzeczywistosc-przesunieta--prace-inspirowane-i-wyznaczajace-nowe-tropy-interpretacyjne-tworczosci-brunona-schulza-> oraz
<http://www.marcinbaranski.com>
- Exhibition of sculpture of Józef Wąsacz the same place and time as above

17:30 Organ Concert of dr Emanuel Bączkowski, one of the best organists of the younger generation. Place: Pauline Fathers' Church in Skalka, ul. Skalczna 12. (Accessible by tram no 78 or 73). Concert will be associated with the promotion of the CD + DVD "Emanuel

Bączkowski plays theorgans of Jasna Góra"

https://www.youtube.com/watch?v=w13Mjo03u_0

<https://www.youtube.com/watch?v=ZWhyULj2dGc>

and records of the Scholars of the WSD Order of the Pauline Order at Skałka in Krakow (who beautifully sing the Gregorian chorales).

https://www.youtube.com/channel/UCa50spsH5ImCrH-LJ77Yy8w?view_as=subscriber

Night walk in the winter Krakow night, if anyone wants to.

Saturday, February 9th

Big breakfast on your own :-))

8.30 AM Opening of the Symposium "Christian art in the revitalized post-Christian European cities"

on Radziwiłłowska 23/8 Street, estimated duration of about 7 hours. We offer at the break time coffee, tea, water, cookies and sandwiches. There here is no time for lunch.

- Approx. 6 30 pm Exhibition of projects of prof. J. Uścińowicz "On the way to New Jerusalem", involving monasteries, churches, chapels, clubs, crosses, theater, castle, other monuments - in general - spiritual places.
<https://www.youtube.com/watch?v=4d0pevA1i4Y> 10 min. walking to the Orthodox church at ul. Szpitalna 24 and the short tour, Including the church interiors on ul. Szpitalna 24 with Nowosielski polychrome., and after 15 min walking or tram to

7:30 PM, dinner at restaurant "Smakołyki", Straszewskiego 28 Street, discussion room (40 PLN approx 10 Euro).

Sunday, February 10th

10.30 AM Walking tour in the center of Krakow, meeting on Szpitalna 24 Street (with your choice: after Orthodox liturgy which starts at 9.00 am, or Greek Catholic liturgy on Wiślna 11 str., which starts at 10.00 am, or who wants will drive to Mogiła, to visit the Abbey of the Cistercians and, of course, there will also be a Catholic mass, concelebrated in Polish / Latin / Italian / English - ul. Klasztorna 11, at 11.30 am, in the wooden church of the St. Bartholomew.

Then we will drive to Nowa Huta, to see the center of the socialist city. The lunch is planned in the former communist restaurant "Stylowa" about 1.00 pm (cost approx. PLN 45 approx. 10 Euro).

Later we will see in Bieńczyce, so-called "The Ark of the Lord", a church designed by architect W. Pietrzyk. After we plan a transfer to the Franciscan church at Azory District, Chełmońskiego 41 Street with Nowosielski polychromes.

Possibly, there will also be a Greek Catholic liturgy (but in Bulgarian) celebrated by Hieromonk x. Lucjan, probably on Sunday evening (in the monastery of Ressurrectionists, 1 Pawlickiego Street, if we can manage proper choir. I will give it later an exact hour) or with

Father P. Pawliszcze 5.00 pm. = 17:00, ul. Wiślna 11, in the Greek catholic Church there in ukrainian/polish .

If there is an interest, we can meet for dinner. I kindly ask for declarations* .
Guests departures in the evening or on Monday mornings, depending on connections.

Thanks for Kinga Racoń-Leja and Jan Kurek and for help with the bus.

Attention!!! There still may be some changes, because I can not control everything myself.
Best regards,
bp